

旅游专业英语规划系列教材

Tourism English ELEMENTARY

旅游基础英语



莫红英 编著



旅游教育出版社

旅游专业英语规划系列教材

Tourism English ELEMENTARY

旅游基础英语

莫红英 编著

旅游教育出版社
北京

责任编辑:李红丽 白丽娜

图书在版编目(CIP)数据

旅游基础英语/莫红英编著. —北京:旅游教育出版社,2007.3

(旅游专业英语规划系列教材)

ISBN 978-7-5637-1466-7

I. 旅… II. 莫… III. 旅游—英语—高等学校—教材 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 028910 号

旅游专业英语规划系列教材

旅游基础英语

莫红英 编著

出版单位	旅游教育出版社
地 址	北京市朝阳区定福庄南里 1 号
邮 编	100024
发行电话	(010)65778403 65728372 65767462(传真)
E-mail	tepx@163.com
排版单位	首都经济贸易大学出版社激光照排部
印刷单位	三河市灵山红旗印刷厂
装订单位	河北省三河市东兴装订厂
经销单位	新华书店
开 本	787×960 1/16
印 张	13
字 数	170 千字
版 次	2007 年 4 月第 1 版
印 次	2007 年 4 月第 1 次印刷
定 价	24.00 元(含光盘)

(图书如有装订差错请与发行部联系)

出版说明

随着世界全球化进程的加快,旅游业也在日益成为一个国际化的产业。中国旅游业的发展自然离不开这个国际大舞台。旅游业的国际化为相关从业人员提供了更多的发展机遇,同时也对他们的专业素养提出了更高的要求。与外界交流与合作的增加,必然要求旅游从业人员不仅要懂专业,还要能够用英语与来自世界各国的旅游业内同行及旅游者交流,这样才能够提供更加优质高效的服务,才能进一步拓展业务发展的空间。

然而,工欲善其事,必先利其器,优秀专业人才的培养自然离不开好的教材、好的教学方法。旅游业是一个应用性很强的行业,相应教材必须具有实践性、专业性强的特点,才能适应行业发展的需要。正是基于这样的宗旨,根据不同教育层次的需求,我们组织编写了这套“旅游专业英语系列教材”。本套教材根据教学阶段的不同,分为三个层次,共四本,分别是:《旅游基础英语》《旅游实践英语》(上册、下册)和《旅游管理英语》。

《旅游基础英语》以旅游行业基础听说能力训练为主,辅以简短阅读内容,适合中等职业院校和高等职业院校低年级的旅游相关专业学生使用;《旅游实践英语》(上册、下册)遵循“听说领先,读写跟上”的原则,兼具听说读写四模块,适合高等职业院校、大专院校及以上水平的旅游相关专业学生使用;《旅游管理英语》则以行业实用性相关文章阅读为主,引进先进的管理和服务理念,并兼容案例分析、实用写作技巧和训练等内容,适合大专院校本科及研究生层次的旅游管理相关专业学生使用。同时,这套书还可供相应层次的社会从业人员自学和培训使用。

本套书中的四本教材,根据不同教学层次的需要,本着“实用为主,够用为度”的原则,在语言难易度及涉及内容方面形成了一定的梯度,既相互衔接,又各有侧重点。同时,这四本书还有一共同的特色:紧密结合行业需要和发展动态,或根据行业部门分工的不同,或根据工作情境不同,划分教材的章节,具有系统性、条理性、全面性、实践性、前瞻性强的特点。

希望本套教材的出版,能为中国旅游行业培养高素质的涉外型人才稍尽绵薄之力。也希望广大读者在使用过程中,多提宝贵意见,以使本套书不断完善和提高。

前 言

随着中国经济的迅速发展以及国际交流的进一步加强,旅游业日益成为一个生机勃勃的朝阳产业。每年中国接待的国际旅游者数目都超过了一亿,而语言服务在国际旅游接待中举足轻重,这对旅游从业人员的英语工作能力提出了更高的要求。

旅游中等职业学校主要为旅游企业培养和输送第一线的服务人员,其旅游专业英语教学在涉外型人才的培养中起着至关重要的作用。而教学质量的高低在很大程度上取决于教材的优劣。现在市面上的教材随着时间的推移,许多内容需要更新,在培养语言听说技能及专业知识方面也显得侧重不足。鉴于此,编者总结多年的教学心得体会及在旅游行业的实践经验,编写了这本《旅游基础英语》教材,供中等职业学校的旅游相关专业学生使用。

本教材语言难度适中,编写形式多样,取材短小精悍,知识性和趣味性相得益彰,既重视专业知识的传授,亦注重语言交际技能的培养。在不偏离基础教学培养学生听说读写综合能力的同时,强化听说能力的训练;同时将丰富的旅游专业知识融入其中,力求理论联系实际,增强本教材内容的实践性。

本教材分为两大部分:第一部分为“旅游与旅游业”,内容包括景点服务、旅游咨询、导游技巧、领队服务和购物等;第二部分为“饭店接待业”,内容包括前厅预订及接待、客房服务、餐饮服务、康乐服务和商务服务等。本教材的编写重点在于展示旅游接待业的服务用语及服务程序,紧密联系服务岗位的实际操作。全书共有23个单元,每单元包括以下模块:

预习(Preview)——提出问题,展示工作程序和重点,引导学生进行思考,为听说读写训练做好准备。

对话(Dialogs)——通过情景和交际环境展示基本服务用语。对话典型简练,为口语练习提供范例。

课文(Texts)——每单元有两篇短文,内容紧扣行业相关知识,与前面的对话相呼应。生词量少,易学容易。

听说(Listening & Speaking)——旨在提高学生的听力和口语表达能力,强化训练与课文主题相关的重点词汇与句型。

阅读拓展(Challenging your reading)——内容为前面短文的延续,难度稍有增加,以拓展学生的知识面,提高其阅读理解能力。

本教材配有对话和听力理解部分的录音光盘,由英籍专业人士录制,语音纯正,音色表现力丰富,情景性强。教师用书为电子版,如有需要,可从中国旅游教材网(www.tepcb.com)下载。

本教材既可作为中等职业学校旅游相关专业的专业英语教材,也可作为高等职业院校旅游专业的辅助英语教材,同时也可作为有志于从事旅游行业人员的自学用书。

由于编者水平有限,书中若有不足之处,敬请业内专家及读者予以批评指正。

编 者

Contents

目 录

Part I Travel & Tourism Industry 旅游与旅游业

Unit 1 Travel Destinations 旅游目的地/3

.....

Preview	3
Dialogs	
1. At the Ticket Box 在售票处	4
2. Cable Car Service 缆车服务	4
3. Boat Rental 游船出租	5
Reading	
1. The Emblem of Chinese Tourism Industry 中国旅游业的标志——马超龙雀	5
2. Travel Destinations 旅游目的地	6
Exercises	7
Listening	8
Speaking	8
Challenging Your Reading	
National Parks 国家公园	9

Unit 2 Travelers

旅行者/10

Preview	10
Dialogs	
1. Travel Planning	
旅行计划	11
2. Summer Holiday	
暑假	11
Reading	
1. Why People Travel	
人们为何旅游	12
2. Travel Alone	
单独旅行	12
Exercises	13
Listening	14
Speaking	15
Challenging Your Reading	
Working Holidays	
假期兼职	15

Unit 3 At the Travel Agency (1)

在旅行社(一)/17

Preview	17
Dialogs	
1. Providing Information	
咨询	18
2. Price Quoted	
报价	18
3. Foreign Study Tour	
海外游学团	19
Reading	
1. Why Choose a Travel Agency	
为什么选择旅行社	20
2. What Is a Travel Agency	
旅行社的作用	20

Exercises	21
Listening	22
Speaking	23
Challenging Your Reading	Western Holidays
	西方的节日
	23

Unit 4 At the Travel Agency (2)

在旅行社(二)/24

.....

Preview	24
Dialogs	1. Booking Air Tickets
	订机票.....
	25
	2. Buying Train Tickets
	买火车票.....
	25
Reading	1. Travel Tips(1)
	旅游锦囊(一)
	26
	2. Travel Tips(2)
	旅游锦囊(二)
	26
Exercises	27
Listening	28
Speaking	29
Challenging Your Reading	Taxi
	的士
	30

Unit 5 Tour Guides

导游/32

.....

Preview	32
Dialogs	1. A Welcome Speech
	欢迎词.....
	33
	2. En Route
	沿途导游.....
	33

	3. A Farewell Speech	
	欢送词.....	33
Reading	1. The Role of a Tour Guide	
	导游的职责.....	34
	2. Why Choose to Be a Tour Guide	
	为何当导游.....	34
Exercises	.....	35
Listening	.....	36
Speaking	.....	37
Challenging Your Reading	A Guide to Health (1)	
	旅游健康指南(一).....	37

Unit 6 Tour Leaders

领 队/39

Preview	.....	39
Dialogs	1. Check in at the Airport	
	办理登机手续.....	40
	2. Luggage Check	
	行李托运.....	41
Reading	1. The Role of a Tour Leader	
	领队的职责.....	41
	2. Passport and Visa	
	护照与签证.....	42
Exercises	.....	44
Listening	.....	47
Speaking	.....	48
Challenging Your Reading	A Guide to Health(2)	
	旅游健康指南(二).....	48

Unit 7 Immigration and Customs

移民局和海关/50

Preview	50
---------	-------	----

Dialogs	1. Immigration 在移民局.....	51
	2. At Customs(1) 在海关(一)	52
	3. At Customs(2) 在海关(二)	52
Reading	1. Customs 海关.....	53
	2. Customs Declaration Form of Canada 加拿大海关申报单.....	53
Exercises	.....	55
Listening	.....	56
Speaking	.....	57
Challenging Your Reading	Chinese Souvenirs 中国纪念品	57

Unit 8 Shopping

购 物/59

Preview	.....	59
Dialogs	1. At a Souvenir Shop 纪念品商店.....	60
	2. At a Clothes Store 服装店.....	60
Reading	1. Traditional Chinese Dress—Qipao 中国的传统服饰——旗袍.....	61
	2. Hong Kong—A Shopping Paradise 香港——购物的天堂.....	61
Exercises	.....	62
Listening	.....	63
Speaking	.....	64
Challenging Your Reading	Malls 商业街	65

Part II The Hospitality Industry

饭店接待业

Unit 9 Hotel ABC

酒店知识/69

Preview	69
Dialogs	
1. Introducing a Hotel	
介绍酒店	70
2. Introducing Hotel Facilities	
介绍酒店设施	70
Reading	
1. Different Hotels	
不同的酒店类型	71
2. Inns	
客栈	72
Exercises	73
Listening	74
Speaking	74
Challenging Your Reading	
Las Vegas	
拉斯韦加斯	75

Unit 10 Front Office—Reservation

前厅部——预订服务/77

Preview	77
Dialogs	
1. Accepting a Reservation	
接受预订	78
2. Refusing a Reservation	
拒绝预订	78

Reading	1. A Confirmation Letter	
	确认信·····	79
	2. Reservation Form	
	预订表格·····	80
Exercises	·····	81
Listening	·····	82
Speaking	·····	83
Challenging Your Reading	Holidays in Australia	
	澳大利亚的节日·····	84

Unit 11 Front Office—Concierge

前厅部——礼宾服务/85

.....

Preview	·····	85
Dialogs	1. Baggage Service	
	行李服务·····	86
	2. Showing the Guest to the Room	
	送客进房·····	86
Reading	1. Why Give Tips	
	为什么给小费·····	87
	2. Forms	
	表格·····	87
Exercises	·····	88
Listening	·····	89
Speaking	·····	90
Challenging Your Reading	Hotel Rossiya	
	俄罗斯酒店·····	91

Unit 12 Front Office—Check-in

前厅部——入住登记服务/92

.....

Preview	·····	92
Dialogs	1. Guest with a Reservation	
	有预订客人·····	93

	2. Guest without a Reservation	
	散客	93
	3. Check in for a Group	
	团队入住	94
Reading	1. Front Office	
	前厅部	95
	2. Registration Form	
	入住登记表	95
Exercises	.....	96
Listening	.....	97
Speaking	.....	98
Challenging Your Reading	Front Office	
	前厅部	99

Unit 13 Front Office—Check-out

前厅部——结账退房服务/100

Preview	.....	100
Dialogs	1. Pay in Cash	
	现金结算	101
	2. Pay by Credit Card	
	信用卡付账	101
	3. Pay with a Traveler's Check	
	旅行支票付账	102
Reading	1. Ways of Payment	
	付款方式	102
	2. Credit Cards	
	信用卡	103
Exercises	.....	104
Listening	.....	105
Speaking	.....	106
Challenging Your Reading	The History of Money	
	钱的历史	107

Unit 14 Housekeeping—Chamber Service

客房部——客房服务/108

Preview	.....	108
Dialogs	1. Cleaning the Room	
	清扫客房	109
	2. Turn-Down Service	
	开夜床服务	109
	3. Do Not Disturb	
	请勿打扰	110
Reading	1. Service with a Smile	
	微笑服务	110
	2. Turn-Down Service	
	开夜床服务	111
Exercises	.....	112
Listening	.....	113
Speaking	.....	114
Challenging Your Reading	Customer Relations	
	客户关系	114

Unit 15 Housekeeping—Floor Desk Service

客房部——楼层服务/115

Preview	.....	115
Dialogs	1. Wake-up Call Service	
	叫醒服务	116
	2. Offering Help	
	提供帮助	116
	3. Receiving a Visitor	
	接待访客	116
Reading	1. Housekeeper	
	客房部经理	117

2. Standard Rooms	
标准间	117
Exercises	118
Listening	119
Speaking	120
Challenging Your Reading	Housekeeping: the Backbone of a Hotel
	客房部的重要性
	121

Unit 16 Housekeeping—Laundry Service

客房部——洗衣服务/122

Preview	122
Dialogs	1. Collecting Laundry
	收取洗衣
	123
	2. Delivering Laundry
	送还洗衣
	123
	3. Express Service
	快速洗衣服务
	123
Reading	1. Clothes in Britain
	英国的服装
	124
	2. Laundry List
	洗衣单
	125
Exercises	126
Listening	127
Speaking	128
Challenging Your Reading	Fashion Industry
	服装业
	129

Unit 17 Food & Beverage—Breakfast

餐饮部——早餐服务/130

Preview	130
---------------	-----

Dialogs	1. Continental Breakfast	
	欧陆式早餐	131
	2. American Breakfast	
	美式早餐	132
Reading	1. Bacon and Eggs	
	熏肉和鸡蛋	133
	2. Table Manners	
	餐桌礼仪	133
Exercises	.....	135
Listening	.....	136
Speaking	.....	137
Challenging Your Reading	The Harm of Skipping Breakfast	
	不吃早餐的害处	138

Unit 18 Food & Beverage—Lunch

餐饮部——午餐服务/140

Preview	.....	140
Dialogs	1. A la Carte	
	零点	141
	2. Table D'hôte	
	套餐	141
	3. Paying the Bill	
	埋单	142
Reading	1. Traditional English Dinner	
	传统英式晚餐	143
	2. Wine	
	葡萄酒	143
Exercises	.....	144
Listening	.....	146
Speaking	.....	147
Challenging Your Reading	Having Salad before the Entrée	
	在主菜前吃点沙拉	148